

3 DE NOVIEMBRE DE 1995

Primera fila

ENTREVISTA

Antonio Skármeta

EL CARTERO LLAMA DOS VECES

Con sus ojos rivadinos, un timbre de voz meloso y un histrionismo que ya lo quejearon muchos, Antonio Skármeta logra un *jeu de rôle* especial con sus interlocutores. Y no sólo por el contacto personal y diario que ostenta con la gente, sino también por el que obtiene mediante la pantalla de televisión.

Hace solo una semana que terminó su cuarta temporada de *El show de los libros* y con éxito. El mismo que le ha acompañado desde el inicio y que más tarde se materializó en un premio de la UNESCO por considerarlo como uno de los espacios más destacados de la década.

Su capacidad de crear y de "amar" es amplísima. Admite que su primer amor es la literatura, pero que también el cine, el teatro y la televisión han sido nobles y entusiastas amantes. Él define esto como secuencia de "un alma dispersa hacia distintos géneros. Para mí la televisión es un género literario más. Todo parte de un impulso a crear algo".

Admite que a algunos escritores "más ortodoxos" esto les podría parecer escandaloso. Pero a Skármeta ese tipo de críticas no le resienten la piel. Mientras él observa que *El show de los libros* ha resultado ser una experiencia novedosa y valorada por el público y los

entrevistados.

Una de las características que resalta de su programa es no ser didáctico. "No se le pretende enseñar nada a nadie. Y al espectador inculto no se le reprocha que lo sea".

Pero eso no significa que el programa no haga aportes sustanciales. Por el contrario, es capaz de articular de una sola vez expresiones cinematográficas, teatrales, literarias y televisivas, de la mano de un conductor que

se maneja casi como un actor alocado.

Pero *El show de los libros* es sólo una más de las creaciones de este hombre vinculado a las letras desde hace más de 25 años. Libros como *Después de la lluvia*, *Mañana Ball* y *Arden la pasión* pertenecen a su autoría.

En el caso de *Arden la pasión* logró compatibilizar su cineprotección a través de la literatura, el teatro y el cine. En este último pudo plasmar la visión de su historia. "Con muy pocos recursos y con una suerte que acordó el proyecto original", como director. Pese a la austeridad tuvo buenos resultados, pero no tan elocuentes como los que se han sucedido con la versión de Michael Radford y que el próximo 16 de noviembre llegará a nuestras salas.

"Cualquiera sea el poeta y el cartero esta historia avanza. Una historia así es universal", admite con un dejo de orgullo bien ganado.

"El sentimiento que tengo es el de haber encontrado una historia que posee un ítem indiscutible. Es como un magno, una mesa informe que tiene múltiples posibilidades. Siento que cuando yo la hice no planté todo lo que podía dar, pues siempre pensé que podría tener una latencia mayor, y creo que esta historia, que amo tanto, merece que un artista la toque en todas sus partes".

■ PAULINA CORDOVA A.



El cartero de Neruda (Arden la pasión)

EN CINE, LIBROS Y COMPACTOS

La Editorial Sudamericana decidió rendir la novela de Antonio Skármeta, pero esta vez con otro nombre. El cartero de Neruda se lo bautizó ahora y eso tiene como razón fundamental el hecho de que María Jiménez, el cartero, es el protagonista de la película que filmó Radford. Esto es la cuarta edición de la novela, contiene 139 páginas y en la portada aparecen los protagonistas de la nueva versión.

Pero el fenómeno asociado va más allá de la película y la novela. El interés por la obra del Premio Nobel chileno se ha manifestado en la edición de un CD con sus poemas recitados por artistas como Glenn Close, Madonna, Andy García, Ethan Hawke, Steven Jackson, Sting, Miranda Richardson, entre otros.

La editorial Sudamericana

ARDIENTE FENÓMENO

Algunos podían decirlo como loco, otros como una consecuencia lógica de una historia bien ligada. Lo cierto es que la novela *Arden la pasión* se ha convertido en un éxito de ventas en Estados Unidos, Italia y otros países de Europa.

Pero fenómeno surgió paralelamente al proyecto de Michael Radford de llevar al cine la historia del cartero Mario Jiménez y su amistad con Pablo Neruda. En realidad, la idea fue del actor Massimo Troisi, quien leyó la novela y se enamoró de sus protagonistas.

Antonio Skármeta se mostró gustoso ante el proyecto y comenzó a intercambiar opiniones con sus realizadores. Incluso viajó a Italia y conoció al elenco que ya definía su nuevo adaptación por Massimo Troisi (Mario, el cartero), Philippe Noiret (Pablo Neruda) y Maria Grisia Giocatta (Neruda).



El filme fue adaptado.

Claro que en el camino la historia sufrió algunas modificaciones. Entre ellas que los hechos se desarrollaron en los años '50 y no en los '40, año de Copi (Italia) y algunas más erráticas.

Otra de las adaptaciones está en que el protagonista es el cartero y no el poeta. Pero lo esencial se mantiene y hoy que decide, los personajes ganan con la interpretación magistral de Noiret y Troisi, quien falleció el día siguiente del estreno del rodaje, producto de problemas al corazón.

Se espera que en el momento de su estreno con Michael Radford encuentren los límites, lo cual es muy probable debido al interés del director por conocer la "historia de Neruda".



El Cartero llama dos veces [artículo] Paulina Córdova A.

Libros y documentos

AUTORÍA

Skármeta, Antonio, 1940-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1995

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

El Cartero llama dos veces [artículo] Paulina Córdova A. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile